

**INTERNATIONAL AIR SERVICES TRANSIT
AGREEMENT**

Signed at Chicago, on 7 December 1944

**ACCORD RELATIF AU TRANSIT
DES SERVICES AÉRIENS INTERNATIONAUX**

Signé à Chicago, le 7 décembre 1944

**ACUERDO RELATIVO AL TRÁNSITO DE LOS
SERVICIOS AÉREOS INTERNACIONALES**

Firmado en Chicago el 7 de diciembre de 1944



Published by authority of the Secretary General of the International Civil Aviation Organization, to whom all correspondence, except orders and subscriptions, should be addressed.

Publié sous l'autorité du Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale, à qui toute correspondance, à l'exception des commandes et des abonnements, doit être adressée.

Publicado bajo la responsabilidad del Secretario General de la Organización de Aviación Civil Internacional, a quien debe dirigirse toda la correspondencia, con excepción de los pedidos y suscripciones.

Orders should be sent to one of the following addresses, together with the appropriate remittance (by bank draft, cheque or money order) in U.S. dollars or the currency of the country in which the order is placed.

Envoyer les commandes aux adresses suivantes en y joignant le montant correspondant (par chèque, chèque bancaire ou mandat) en dollars des États-Unis ou dans la monnaie du pays d'achat.

Los pedidos deben dirigirse a las direcciones siguientes junto con la correspondiente remesa (mediante giro bancario, cheque o giro internacional) en dólares de los E.U.A. o en la moneda del país de compra.

Document Sales Unit	Tel.: (514) 954-8022
International Civil Aviation Organization	Telex: 05-24513
999 University Street	Fax: (514) 954-6769
Montreal, Quebec	Sitatex: YULCAYA
Canada H3C 5H7	Internet: sales_unit@icao.org

Credit card orders (Visa or American Express only) are accepted at the above address.

Les commandes par carte de crédit (Visa et American Express seulement) sont acceptées à l'adresse ci-dessus.

En la dirección indicada se aceptan pedidos pagaderos con tarjetas de crédito (Visa o American Express exclusivamente).

Egypt. ICAO Representative, Middle East Office, Egyptian Civil Aviation Complex,
Cairo Airport Road, Heliopolis, Cairo 11776
Telephone: (20 2) 267-4840; Facsimile: (20 2) 267-4843; Sitatex: CAICAYA

France. Représentant de l'OACI, Bureau Europe et Atlantique Nord, 3 bis, villa Émile-Bergerat,
92522 Neuilly-sur-Seine (Cedex)
Téléphone: (33 1) 46 41 85 85; Télécopieur: (33 1) 46 41 85 00; Sitatex: PAREUYA

India. Oxford Book and Stationery Co., Scindia House, New Delhi 110001
or 17 Park Street, Calcutta 700016
Telephone: (91 11) 331-5896; Facsimile: (91 11) 332-2639

Japan. Japan Civil Aviation Promotion Foundation, 15-12, 1-chome, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo
Telephone: (81 3) 3503-2686; Facsimile: (81 3) 3503-2689

Kenya. ICAO Representative, Eastern and Southern African Office, United Nations Accommodation,
P.O. Box 46294, Nairobi
Telephone: (254-2) 622-395; Facsimile: (254 2) 226-706; Sitatex: NBOCAYA

Mexico. Representante de la OACI, Oficina Norteamérica, Centroamérica y Caribe,
Masaryk No. 29-3er. piso, Col. Chapultepec Morales, México, D.F., 11570
Teléfono: (52 5) 250-3211; Facsimile: (52 5) 203-2757; Sitatex: MEXCAYA

Peru. Representante de la OACI, Oficina Sudamérica, Apartado 4127, Lima 100
Teléfono: (51 14) 302260; Facsimile: (51 14) 640393; Sitatex: LIMCAYA

Senegal. Représentant de l'OACI, Bureau Afrique occidentale et centrale, Boîte postale 2356, Dakar
Téléphone: (221) 23-47-86; Télécopieur: (221) 23-69-26; Sitatex: DKRCAYA

South Africa. Avex Air Training (Pty) Ltd., Private Bag X102, Halfway House, 1685, Republic of South Africa
Telephone: (27-11) 315-0004/5; Facsimile: (27-11) 805-3649; Internet: avex@iafrica.com

Spain. A.E.N.A. — Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea, Calle Juan Ignacio Luca de Tena, 14,
Planta Tercera, Despacho 3. 11, 28027 Madrid
Teléfono: (34 1) 321-3148; Facsimile: (34 1) 321-3157

Thailand. ICAO Representative, Asia and Pacific Office, P.O. Box 11, Sanyaeck Ladprao,
Bangkok 10901
Telephone: (66 2) 537-8189; Facsimile: (66 2) 537-8199; Sitatex: BKKCAYA

United Kingdom. The Printing and Publications Services Limited,
37 Windsor Street, Cheltenham, Glos., GL52 2DG
Telephone: (44 1242) 235-151; Facsimile: (44 1242) 584-139

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES
ÍNDICE

	<i>Page</i> <i>Página</i>
International Air Services Transit Agreement (<i>English text</i>)	3
Reproduction of the signatures which appear on the original instrument of the Agreement	7
List of States parties to the Agreement as of 1 May 1954	15
Accord relatif au transit des services aériens internationaux (<i>Texte français</i>)	3F
Liste des États parties à l'accord au 1er mai 1954	12F
Acuerdo relativo el Tránsito de los Servicios Aéreos Internacionales (<i>Texto español</i>)	3E
Lista de los Estados partes en el Acuerdo al 1° de mayo de 1954	12E

**INTERNATIONAL AIR SERVICES TRANSIT
AGREEMENT**

Signed at Chicago, on 7 December 1944

FOREWORD

At the 14th Meeting of its 21st Session on 7 April 1954, the Council of the International Civil Aviation Organization adopted the following Resolution:

"THE COUNCIL,

CONSIDERING Resolution A3-2 relating to the preparation of texts of the Chicago Convention in French and Spanish, which specifies that it should be 'understood that these texts will be used only for the internal purposes of the Organization',

CONSIDERING that the Council on 19 February 1952 adopted such texts of the Chicago Convention, and

CONSIDERING that it is appropriate to take similar action in relation to the International Air Services Transit Agreement appended to the Final Act of the Chicago Conference, 1944,

RESOLVES that the texts in French and Spanish attached to this Resolution shall be used, in addition to the English text signed at Chicago, for the internal purposes of the Organization, i.e. for the work of the Secretariat, the Assembly, the Council and other bodies of the Organization, and for any reference to be made by the Organization in communications to Contracting States,

RECOMMENDS to Contracting States that, for reference purposes in their relations with ICAO or with other Contracting States, they use these three texts only, and

DIRECTS the Secretary General to make arrangements for the publication of the English, French and Spanish texts of the agreement."

The texts published herein are: in English, the text signed at Chicago on 7 December 1944, and, in French and Spanish, translations thereof. They have been accepted by the Council of ICAO for the internal purposes of the Organization and not as "authentic texts", and are published by the Secretary General in implementation of the decision quoted above.

INTERNATIONAL AIR SERVICES TRANSIT AGREEMENT

Signed at Chicago, on 7 December 1944

The States which sign and accept this International Air Services Transit Agreement, being members of the International Civil Aviation Organization, declare as follows:

ARTICLE I

Section 1

Each contracting State grants to the other contracting States the following freedoms of the air in respect of scheduled international air services:

- (1) The privilege to fly across its territory without landing;
- (2) The privilege to land for non-traffic purposes.

The privileges of this section shall not be applicable with respect to airports utilized for military purposes to the exclusion of any scheduled international air services. In areas of active hostilities or of military occupation, and in time of war along the supply routes leading to such areas, the exercise of such privileges shall be subject to the approval of the competent military authorities.

Section 2

The exercise of the foregoing privileges shall be in accordance with the provisions of the Interim Agreement on International Civil Aviation and, when it comes into force, with the provisions of the Convention on International Civil Aviation, both drawn up at Chicago on December 7, 1944.

Section 3

A contracting State granting to the airlines of another contracting State the privilege to stop for non-traffic purposes may require such airlines to offer reasonable commercial service at the points at which such stops are made.

Such requirement shall not involve any discrimination between airlines operating on the same route, shall take into account the capacity of the aircraft, and shall be exercised in such a manner as not to prejudice the normal operations of the international air services concerned or the rights and obligations of a contracting State.

Section 4

Each contracting State may, subject to the provisions of this Agreement,

(1) Designate the route to be followed within its territory by any international air service and the airports which any such service may use;

(2) Impose or permit to be imposed on any such service just and reasonable charges for the use of such airports and other facilities; these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services: provided that, upon representation by an interested contracting State, the charges imposed for the use of airports and other facilities shall be subject to review by the Council of the International Civil Aviation Organization established under the above-mentioned Convention, which shall report and make recommendations thereon for the consideration of the State or States concerned.

Section 5

Each contracting State reserves the right to withhold or revoke a certificate or permit to an air transport enterprise of another State in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control are vested in nationals of a contracting State, or in case of failure of such air transport enterprise to comply with the laws of the State over which it operates, or to perform its obligations under this Agreement.

ARTICLE II

Section 1

A contracting State which deems that action by another contracting State under this Agreement is causing injustice or hardship to it, may request the Council to examine the situation. The Council shall thereupon inquire into the matter, and shall call the States concerned into consultation. Should such consultation fail to resolve the difficulty, the Council may make appropriate findings and recommendations to the contracting States concerned. If thereafter a contracting State concerned shall in the opinion of the Council unreasonably fail to take suitable corrective action, the Council may recommend to the Assembly of the above-mentioned Organization that such contracting State be suspended from its rights and privileges under this Agreement until such action has been taken. The Assembly by a two-thirds vote may so suspend such contracting State for such period of time as it may deem proper or until the Council shall find that corrective action has been taken by such State.

Section 2

If any disagreement between two or more contracting States relating to the interpretation or application of this Agreement cannot be settled by negotiation, the provisions of Chapter XVIII of the above-mentioned Convention shall be applicable in the same manner as provided therein with reference to any disagreement relating to the interpretation or application of the above-mentioned Convention.

ARTICLE III

This Agreement shall remain in force as long as the above-mentioned Convention; provided, however, that any contracting State, a party to the present Agreement, may denounce it on one year's notice given by it to the Government of the United States of America, which shall at once inform all other contracting States of such notice and withdrawal.

ARTICLE IV

Pending the coming into force of the above-mentioned Convention, all references to it herein, other than those contained in Article II, Section 2, and Article V, shall be deemed to be references to the Interim Agreement on International Civil Aviation drawn up at Chicago on December 7, 1944; and references to the International Civil Aviation Organization, the Assembly, and the Council shall be deemed to be references to the Provisional International Civil Aviation Organization, the Interim Assembly, and Interim Council respectively.

ARTICLE V

For the purposes of this Agreement, "territory" shall be defined as in Article 2 of the above-mentioned Convention.

ARTICLE VI

Signatures and Acceptances of Agreement

The undersigned delegates to the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago on November 1, 1944, have affixed their signatures to this Agreement with the understanding that the Government of the United States of

America shall be informed at the earliest possible date by each of the governments on whose behalf the Agreement has been signed whether signature on its behalf shall constitute an acceptance of the Agreement by that government and an obligation binding upon it.

Any State a member of the International Civil Aviation Organization may accept the present Agreement as an obligation binding upon it by notification of its acceptance to the Government of the United States, and such acceptance shall become effective upon the date of the receipt of such notification by that Government.

This Agreement shall come into force as between contracting States upon its acceptance by each of them. Thereafter it shall become binding as to each other State indicating its acceptance to the Government of the United States on the date of the receipt of the acceptance by that Government. The Government of the United States shall inform all signatory and accepting States of the date of all acceptances of the Agreement, and of the date on which it comes into force for each accepting State.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, having been duly authorized, sign this Agreement on behalf of their respective governments on the dates appearing opposite their respective signatures.

DONE at Chicago the seventh day of December, 1944, in the English language. A text drawn up in the English, French, and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity,* shall be opened for signature at Washington, D.C. Both texts shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, and certified copies shall be transmitted by that Government to the governments of all the States which may sign or accept this Agreement.

*The Agreement was signed in the English original version formulated at the International Civil Aviation Conference which took place at Chicago from 1 November to 7 December 1944. No trilingual text has been opened for signature as provided for in the Agreement.

FOR COLOMBIA:

FOR COSTA RICA:

Lyfving March 10th 1945

FOR CUBA:

Arnold April 20, 1945

FOR CZECHOSLOVAKIA:

V. J. Hurley April 18, 45.

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:

FOR ECUADOR:

Francisco Gomez Suraco h. Louca

FOR EGYPT:

M. B. Khalif
Abdullah

FOR EL SALVADOR:

Francisco Vega-Gimenez May 9, 1945.

FOR ETHIOPIA:

Ephraim I. Meekem March 22, 1945

FOR FRANCE:

M. HYMAN
P. Sabat
Bouge
P. Lombard

FOR GREECE:

Georgios Batziaris
H. P. K. K. K. K.

FOR GUATEMALA:

~~Isella de la S.~~
~~Jan. 30. 1945.~~

FOR HAITI:

Edouard MA

FOR HONDURAS:

~~2. H. K. K. K.~~

FOR ICELAND:

Thors Thors April 4-1945

FOR INDIA:

W. B. B. B.

FOR IRAN:

M. S. Hajjati

FOR IRAQ:

Aligodas

FOR IRELAND:

FOR LEBANON:

Alkany
Alkany

FOR LIBERIA:

Willi Z. Balde

FOR LUXEMBOURG:

Hyman G. Gabis

July 9th 1945.

FOR MEXICO:

Rosaquava

FOR THE NETHERLANDS:

M. Steenberghe

Pop.

J. H. A. van der

FOR THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND:

Daniel Giles Sullivan

FOR NICARAGUA:

A. C. Lopez

FOR NORWAY:

W. Muntle Mofenstein
January 30, 1945.

FOR PANAMA:

FOR PARAGUAY:

Cesar R. Marquis July 27, 1945.

FOR PERU:

Ad Jevons
J. S. Koschlin-
his Alvarado

FOR THE PHILIPPINE COMMONWEALTH:

Edmund
Stewart
Urbano A. Zafra
J. Wray

FOR POLAND:

Zbysza Ciomly
H. H. J. Gores.
Jefan z Kaczynski
Witold A. Wolancin
Ludwig H. P. [unclear]

FOR PORTUGAL:

FOR SPAIN:

E. Terradas.
[unclear]

FOR SWEDEN:

[unclear]

FOR SWITZERLAND:

Charles Neumann

July 6th 1945.

FOR SYRIA:

Mahab

[unclear]

July 6, 1945

FOR TURKEY:

S. K. [unclear]
H. Sahulog
[unclear]

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

K. S. ...

7th June 1945

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

I declare that, failing later notification
of inclusion, my signature to this Agreement
does not cover Newfoundland.

Swinton

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

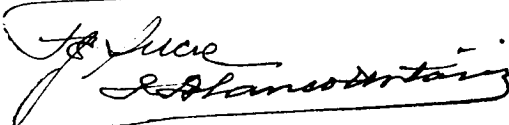
Walter ...
argued L. ...
Chas a ...
F. ...
Edward Warner
L. Melch Togue
William a. m. Burden

FOR URUGUAY:

Carl ...
Carl ...

FOR VENEZUELA:

La Delegación de Venezuela firma ad referendum y deja constancia de que la aprobación de este documento por su Gobierno está sujeta a las disposiciones constitucionales de los Estados Unidos de Venezuela.



J. J. Lucio

FOR YUGOSLAVIA:

FOR DENMARK



Henrik Ronsbo

FOR THAILAND:



N. R. Seri Prang

* The Delegation of Venezuela signs ad referendum and declares that the approval of this document by its Government is subject to the constitutional provisions of the United States of Venezuela.

LIST OF STATES PARTIES TO THE AGREEMENT

As of 1 May 1954

<i>Country</i>	<i>Transit Agreement (Date of Receipt of Note of Acceptance)</i>	<i>Country</i>	<i>Transit Agreement (Date of Receipt of Note of Acceptance)</i>
Afghanistan	17/5/45	Jordan	18/3/47
Argentina	4/6/46	Liberia	19/3/45
Australia	28/8/45	Luxembourg	28/4/48
Belgium	19/7/45	Mexico	25/6/46
Bolivia	4/4/47	Netherlands	12/1/45
Canada	10/2/45	New Zealand	19/4/45
Cuba	20/6/47	Nicaragua	28/12/45
Czechoslovakia	18/4/45	Norway	30/1/45
Denmark	1/12/48	Pakistan	15/8/47*
Egypt	13/3/47	Paraguay	27/7/45
El Salvador	1/6/45	Philippines	22/3/46
Ethiopia	22/3/45	Poland	6/4/45
France	24/6/48	Spain	30/7/45
Greece	21/9/45	Sweden	19/11/45
Guatemala	28/4/47	Switzerland	6/7/45
Honduras	13/11/45	Thailand	6/3/47
Iceland	21/3/47	Turkey	6/6/45
India	2/5/45	Union of South Africa	30/11/45
Iran	19/4/50	United Kingdom	31/5/45
Iraq	15/6/45	United States	8/2/45
Japan	20/10/53	Venezuela	28/3/46

* The Ambassador of *Pakistan* informed the Secretary of State by note No. F96/48/1 of March 24, 1948 "... that by virtue of the provisions in clause 4 of the Schedule of the Indian Independence (International Arrangements) Order, 1947 the International Air Services Transit Agreement signed by United India continues to be binding after the partition of the Dominion of Pakistan." The acceptance by India on May 2, 1945 of the Transit Agreement applied also to the territory, then a part of India, which later, on August 15, 1947, became Pakistan.

**ACCORD RELATIF AU TRANSIT
DES SERVICES AÉRIENS INTERNATIONAUX**

Signé à Chicago, le 7 décembre 1944

AVANT-PROPOS

Le 7 avril 1954, lors de la 14ème séance de sa vingt et unième session, le Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale a adopté la résolution suivante:

"LE CONSEIL,

VU la résolution A3-2, qui a trait à la préparation de textes français et espagnol de la Convention de Chicago et stipule qu'il doit être "entendu que ces textes ne seront utilisés que pour les besoins intérieurs de l'Organisation",

CONSIDÉRANT que, le 19 février 1952, il a adopté, conformément aux dispositions de la résolution précitée, des textes français et espagnol de ladite Convention,

CONSIDÉRANT qu'il convient de prendre une décision analogue en ce qui concerne l'Accord relatif au transit des services aériens internationaux, annexé à l'Acte final de la Conférence de Chicago (1944),

DÉCIDE qu'en sus du texte anglais signé à Chicago, les textes français et espagnol joints à la présente résolution seront utilisés pour les besoins intérieurs de l'Organisation, c'est-à-dire pour les travaux du Secrétariat, de l'Assemblée, du Conseil et des autres organes de l'Organisation, ainsi que pour toute référence que l'Organisation aurait à faire dans les communications adressées aux États contractants;

RECOMMANDE aux États contractants de n'employer aux fins de référence que ces trois textes dans leurs relations avec l'OACI ou avec d'autres États contractants;

CHARGE le secrétaire général de prendre toutes dispositions utiles pour publier les textes français, anglais et espagnol de cet accord."

Les textes publiés dans le présent document sont: le texte anglais, signé à Chicago le 7 décembre 1944, et les traductions de ce texte en français et en espagnol. Ces traductions ont été approuvées par le Conseil pour les besoins intérieurs de l'Organisation et non comme "textes faisant également foi", et sont publiées par le secrétaire général en application de la décision précitée.

ACCORD RELATIF AU TRANSIT DES SERVICES AÉRIENS INTERNATIONAUX

Signé à Chicago, le 7 décembre 1944

Les États qui, étant membres de l'Organisation de l'aviation civile internationale, signent le présent Accord sur le transit des services aériens internationaux et y adhèrent, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

Section 1

Chaque État contractant accorde aux autres États contractants, en ce qui concerne les services aériens internationaux réguliers, les libertés de l'air suivantes:

- 1) le droit de traverser son territoire sans atterrir;
- 2) le droit d'atterrir pour des raisons non commerciales.

Les droits visés à la présente section ne valent pas pour les aéroports utilisés à des fins militaires à l'exclusion de tout service aérien international régulier. Dans les zones où se déroulent des hostilités, ou les zones d'occupation militaire, et, en temps de guerre, sur les routes de ravitaillement conduisant à ces zones, l'exercice de ces droits est subordonné à l'approbation des autorités militaires compétentes.

Section 2

L'exercice des droits précités doit être conforme aux dispositions de l'Accord intérimaire sur l'aviation civile internationale et, lorsqu'elle entrera en vigueur, aux dispositions de la Convention relative à l'aviation civile internationale, tous deux faits à Chicago le 7 décembre 1944.

Section 3

Un État contractant qui accorde aux entreprises de transport aérien d'un autre État contractant le droit de faire escale pour des raisons non commerciales peut exiger que ces entreprises offrent un service commercial raisonnable aux points où ces escales sont effectuées.

Cette exigence ne doit entraîner aucune distinction entre les entreprises de transport aérien utilisant la même route, doit tenir compte de la capacité des

aéronefs et être appliquée de manière à ne nuire ni à l'exploitation normale des services aériens internationaux intéressés, ni à l'exercice des droits ou à l'accomplissement des obligations d'aucun État contractant.

Section 4

Chaque État contractant peut, sous réserve des dispositions du présent accord,

1) désigner la route à suivre sur son territoire par tout service aérien international et les aéroports pouvant être utilisés par ce service;

2) imposer ou permettre que soient imposés à tout service aérien international des droits justes et raisonnables pour l'utilisation de ces aéroports et d'autres installations et services; ces droits ne doivent pas excéder ceux que paieraient les aéronefs dudit État employés à des services internationaux analogues; étant entendu que, sur représentation d'un État contractant intéressé, les droits imposés pour l'utilisation des aéroports et d'autres installations et services feront l'objet d'un examen par le Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale, institué en vertu de la convention précitée; ledit Conseil rédigera à ce sujet un rapport et des recommandations qui seront portés à l'attention de l'État ou des États intéressés.

Section 5

Chaque État contractant se réserve le droit de refuser à une entreprise de transport aérien d'un autre État un certificat ou une autorisation, ou de révoquer un certificat ou une autorisation, lorsqu'il n'a pas la preuve qu'une part importante de la propriété ainsi que le contrôle effectif de cette entreprise sont détenus par des ressortissants d'un État contractant, ou lorsqu'une entreprise de transport aérien ne se conforme pas aux lois de l'État survolé ou ne remplit pas les obligations que lui impose le présent accord.

ARTICLE II

Section 1

Un État contractant qui estime qu'une mesure prise aux termes du présent accord par un autre État contractant entraîne à son égard une injustice ou un préjudice peut demander au Conseil d'examiner la situation. Le Conseil enquêtera alors sur la question et réunira les États intéressés aux fins de consultation. Si cette consultation ne permet pas de résoudre la difficulté, le Conseil pourra adresser aux États intéressés ses conclusions et ses recommandations. Le Conseil pourra par la suite, s'il est d'avis qu'un de ces États manque sans raison valable à prendre les mesures correctives qui s'imposent, recommander à l'Assemblée de

l'Organisation précitée de suspendre les droits et privilèges conférés audit État contractant par le présent accord jusqu'à ce que cet État ait pris les mesures en question. L'Assemblée pourra, par un vote à la majorité des deux tiers, suspendre cet État contractant pour la durée qu'elle jugera nécessaire, ou jusqu'à ce que le Conseil ait constaté que les mesures correctives ont été prises par cet État.

Section 2

Si un désaccord entre deux ou plusieurs États contractants sur l'interprétation ou l'application du présent accord ne peut être réglé par voie de négociation, les dispositions du chapitre XVIII de la convention précitée seront appliquées de la manière prévue audit chapitre pour le cas de désaccord sur l'interprétation ou l'application de ladite convention.

ARTICLE III

Le présent accord restera en vigueur pendant la même durée que la convention précitée; toutefois, il reste entendu que tout État contractant partie au présent accord peut dénoncer celui-ci moyennant un préavis d'un an notifié au gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui informera immédiatement tous les autres États contractants de cette notification et de cette dénonciation.

ARTICLE IV

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la convention précitée, toute référence à cette convention dans le présent accord, autre que celle figurant à l'article II, section 2, et à l'article V, doit être considérée comme désignant l'Accord intérimaire sur l'aviation civile internationale fait à Chicago le 7 décembre 1944 et toute référence à l'Organisation de l'aviation civile internationale, à l'Assemblée et au Conseil doit être considérée comme désignant l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale, l'Assemblée intérimaire et le Conseil intérimaire.

ARTICLE V

Aux fins du présent accord, le terme "territoire" a le sens indiqué à l'article 2 de la convention précitée.

ARTICLE VI

Signature et adhésion

Les soussignés, délégués à la Conférence internationale de l'aviation civile réunie à Chicago le 1er novembre 1944, ont apposé leur signature au présent accord, étant entendu que chaque État au nom duquel l'accord a été signé fera

savoir, dès que possible, au gouvernement des États-Unis si la signature donnée au nom dudit État constitue pour lui une adhésion et une obligation qui le lie.

Tout État membre de l'Organisation de l'aviation civile internationale peut adhérer au présent accord comme à une obligation qui le lie en notifiant son adhésion au gouvernement des États-Unis, cette adhésion prenant effet à la date de réception de la notification par ledit gouvernement.

Le présent accord entrera en vigueur entre les États contractants à la date de l'adhésion de chacun d'eux. Il vaudra, par la suite, pour tout autre État qui notifiera son adhésion au gouvernement des États-Unis, à partir de la date de réception de cette adhésion par ledit gouvernement. Le gouvernement des États-Unis avisera tous les États qui auront signé le présent accord, ou y auront adhéré, de la date de chaque adhésion et de la date à laquelle l'accord entrera en vigueur pour chacun des États qui y auront adhéré.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord au nom de leurs gouvernements respectifs, à la date figurant en regard de leur signature.

FAIT à Chicago, le sept décembre mil neuf cent quarante-quatre, en langue anglaise. Un texte rédigé dans les langues anglaise, française et espagnole, chacune faisant également foi, sera ouvert à la signature à Washington, D.C.* Les deux textes seront déposés aux archives du gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui en délivrera des copies certifiées conformes aux gouvernements de tous les États qui signeront le présent accord ou qui y adhéreront.

*L'accord a été signé uniquement dans la version originale anglaise rédigée à la Conférence de l'aviation civile internationale qui s'est tenue à Chicago du 1er novembre au 7 décembre 1944. Aucun texte en trois langues n'a été ouvert à la signature, nonobstant les dispositions de l'accord.

Pour l'Afghanistan:

A. Hosayn AZIZ

Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie:

F. W. EGGLESTON

Le 4 juillet 1945

Pour la Belgique:

Vicomte du PARC

Le 9 avril 1945

Pour la Bolivie:

Lieutenant-colonel Al. PACHECO

Pour le Brésil:

Pour le Canada:

L. B. PEARSON

Le 10 février 1945

Pour le Chili:

R. SAÉNZ

G. BISQUERT

R. MAGALLANES B.

Pour la Chine:

Pour la Colombie:

Pour le Costa-Rica:

F. de P. GUTIÉRREZ

Le 10 mars 1945

Pour Cuba:

Gmo BELT

Le 20 avril 1945

Pour la Tchécoslovaquie:

V. S. HURBAN

Le 18 avril 1945

Pour la République Dominicaine:

Pour l'Equateur:

J. A. CORREA

Francisco GÓMEZ JURADO

Pour l'Egypte:

M. HASSAN
M. ROUSHDY
M. A. KHALIFA

Pour le Salvador:

Felipe VEGA-GÓMEZ

Le 9 mai 1945

Pour l'Ethiopie:

Ephrem T. MEDHEN

Le 22 mars 1945

Pour la France:

M. HYMANS
C. LEBEL
BOURGES
P. LOCUSSOL

Pour la Grèce:

D. T. NOTI BOTZARIS
A. J. ARGYROPOULOS

Pour le Guatemala:

Osc MORALES L.

Le 30 janvier 1945

Pour Haïti:

G. Edouard ROY

Pour le Honduras:

E. P. LEFEBVRE

Pour l'Islande:

Thor THORS

Le 4 avril 1945

Pour l'Inde:

G. V. BEWCOR

Pour l'Iran:

M. SHAYESTEH

Pour l'Irak:

Ali JAWDAT

Pour l'Irlande:

Pour le Liban:

C. CHAMOUN

F. EL-HOSS

Pour le Libéria:

Walter F. WALKER

Pour le Luxembourg:

Hugues LE GALLAIS

Le 9 juillet 1945

Pour le Mexique:

Pedro A. CHAPA

Pour les Pays-Bas:

M. STEENBERGHE

COPEs

F. C. ARONSTEIN

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande:

Daniel Giles SULLIVAN

Pour le Nicaragua:

R. E. FRIZELL

Pour la Norvège:

W. Munthe MORGENSTIERNE

Le 30 janvier 1945

Pour le Panama:

Pour le Paraguay:

Celso R. VELÁSQUEZ

Le 27 juillet 1945

Pour le Pérou:

A. REVOREDO

J. S. KOECHLIN

Luis ALVARADO

F. ELGUERA

Gllmo. van OORDT LEÓN

Pour la République des Philippines:

J. HERNÁNDEZ

Urbano A. ZAFRA

J. H. FOLEY

Pour la Pologne:

Zbyslaw CIOLKOSZ
Dr. H. J. GORECKI
Stefan J. KONORSKI
Witold A. URBANOWICZ
Ludwik H. GOTTLIEB

Pour le Portugal:

Pour l'Espagne:

E. TERRADAS
Germán BARAIBAR

Pour la Suède:

R. KUMLIN

Pour la Suisse:

Charles BRUGGMANN

Le 6 juillet 1945

Pour la Syrie:

N. KAHALE

Le 6 juillet 1945

Pour la Turquie:

S. KOCAK
F. SAHINBAS
Orhan H. EROL

Pour l'Union Sud-Africaine:

D. D. FORSYTH

Le 4 juin 1945

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni

de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Je déclare que, sauf notification ultérieure, ma signature au bas
du présent Accord ne vise pas le territoire de Terre-Neuve.

SWINTON

Pour les États-Unis d'Amérique:

Adolf A. BERLE JR.
Alfred L. BULWINKLE
Chas. A. WOLVERTON
F. LAGUARDIA
Edward WARNER
L. Welch POGUE
William A. M. BURDEN

Pour l'Uruguay:

Carl CARBAJAL
Col. Medardo R. FARÍAS

Pour le Venezuela:

La délégation du Venezuela signe *ad referendum* et déclare expressément que l'approbation du présent instrument par son gouvernement est soumise aux dispositions constitutionnelles des États-Unis du Venezuela.

F. J. SUCRE
J. BLANCO USTÁRIZ

Pour la Yougoslavie:

Pour le Danemark:

Henrik KAUFFMANN

Pour la Thaïlande:

M. R. SENI PRAMOJ

LISTE DES ÉTATS PARTIES À L'ACCORD

Au 1er mai 1954

<i>États</i>	<i>Accord relatif au transit (Notification de l'acceptation)</i>	<i>États</i>	<i>Accord relatif au transit (Notification de l'acceptation)</i>
Afghanistan	17/5/45	Jordanie	18/3/47
Argentine	4/6/46	Libéria	19/3/45
Australie	28/8/45	Luxembourg	28/4/48
Belgique	19/7/45	Mexique	25/6/46
Bolivie	4/4/47	Nicaragua	28/12/45
Canada	10/2/45	Norvège	30/1/45
Cuba	20/6/47	Nouvelle-Zélande	19/4/45
Danemark	1/12/48	Pakistan	15/8/47*
Égypte	13/3/47	Paraguay	27/7/45
Espagne	30/7/45	Pays-Bas	12/1/45
États-Unis	8/2/45	Philippines	22/3/46
Éthiopie	22/3/45	Pologne	6/4/45
France	24/6/48	Royaume-Uni	31/5/45
Grèce	21/9/45	Salvador	1/6/45
Guatemala	28/4/47	Suède	19/11/45
Honduras	13/11/45	Suisse	6/7/45
Inde	2/5/45	Tchécoslovaquie	18/4/45
Irak	15/6/45	Thaïlande	6/3/47
Iran	19/4/50	Turquie	6/6/45
Islande	21/3/47	Union Sud-Africaine	30/11/45
Japon	20/10/53	Venezuela	28/3/46

* Dans la note n° F 96/48/1 du 24 mars 1948, qu'il a adressée au département d'État à Washington, l'ambassadeur du Pakistan a fait la déclaration suivante: "... En vertu des dispositions de la clause 4 de l'Annexe à l'Acte d'Indépendance de l'Inde de 1947 (Accords internationaux), l'Accord relatif au transit des services internationaux signé par l'Inde Unie, garde son caractère obligatoire après la séparation du Dominion du Pakistan." L'acceptation par l'Inde, le 2 mai 1945, de l'Accord relatif au transit est également valable pour le territoire qui faisait alors partie de l'Inde et qui constitue, depuis le 15 août 1947, le Dominion du Pakistan.

**ACUERDO RELATIVO AL TRÁNSITO DE LOS
SERVICIOS AÉREOS INTERNACIONALES**

Firmado en Chicago el 7 de diciembre de 1944

PREÁMBULO

El 7 de abril de 1954, en la décimocuarta reunión de su XXI período de sesiones, el Consejo de la Organización de Aviación Civil Internacional adoptó la siguiente Resolución:

“VISTA la Resolución A3-2, que se refiere a la preparación de versiones en español y en francés del Convenio de Chicago y que estipula que debe “entenderse que estos textos serán únicamente para uso interno de la Organización”;

CONSIDERANDO que el 19 de febrero de 1952 el Consejo adoptó textos en dichos idiomas del Convenio de Chicago;

CONSIDERANDO que conviene tomar una decisión análoga en lo que se refiere al Acuerdo relativo al Tránsito de los Servicios Aéreos Internacionales, anexo al Acta Final de la Conferencia de Chicago de 1944;

EL CONSEJO RESUELVE que, además del texto inglés firmado en Chicago, se empleen las versiones española y francesa adjuntas a esta Resolución para uso interno de la Organización, es decir para los trabajos de la Secretaría, la Asamblea, el Consejo y demás órganos de la Organización, así como para toda referencia que haya de hacer la Organización en sus comunicaciones dirigidas a los Estados Contratantes;

RECOMIENDA a los Estados Contratantes que solamente empleen estos tres textos en sus relaciones con la OACI o con los otros Estados Contratantes;

ENCARGA al Secretario General que disponga lo necesario para publicar el texto de este acuerdo en español, francés e inglés.”

Este fascículo contiene los siguientes textos: El inglés, es decir el suscrito en Chicago el 7 de diciembre de 1944; el español y el francés, que son traducciones del anterior. Estos dos últimos han sido aceptados por el Consejo de la OACI para uso interno de la Organización y no como fehacientes. En virtud de la decisión anteriormente citada, el Secretario General publica los textos de ambas versiones.

ACUERDO RELATIVO AL TRÁNSITO DE LOS SERVICIOS AÉREOS INTERNACIONALES

Firmado en Chicago el 7 de diciembre de 1944

Los Estados miembros de la Organización de Aviación Civil Internacional, que firman y aceptan este Acuerdo relativo al Tránsito de los Servicios Aéreos Internacionales, han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO I

Sección 1

Todo Estado Contratante concede a los demás Estados Contratantes, respecto a los servicios aéreos internacionales regulares, las siguientes libertades del aire:

- 1) El derecho de cruzar su territorio sin aterrizar.
- 2) El derecho de aterrizar sin fines comerciales.

Los derechos previstos en esta Sección no podrán exigirse respecto de los aeropuertos que se utilicen con fines militares y de los cuales se excluya todo servicio aéreo internacional regular. En zonas de hostilidades o de ocupación militar, y en tiempo de guerra en las rutas de abastecimiento de dichas zonas, el ejercicio de tales derechos estará condicionado a la aprobación de las autoridades militares competentes.

Sección 2

El ejercicio de los derechos anteriormente mencionados se ajustará a las disposiciones del Acuerdo Interino de Aviación Civil Internacional y, cuando entre en vigor, a las disposiciones del Convenio de Aviación Civil Internacional, ambos concluidos en Chicago el 7 de diciembre de 1944.

Sección 3

Todo Estado Contratante que conceda a las empresas de transporte aéreo de otro Estado Contratante el derecho de hacer escala sin fines comerciales, podrá exigir que dichas empresas ofrezcan servicio comercial razonable en los puntos en que hagan tales escalas.

Este derecho del Estado no implicará en modo alguno que las empresas de transporte aéreo que utilicen la misma ruta reciban un trato diferente, debiéndose

tener en cuenta la capacidad de las aeronaves, y su ejercicio no podrá perjudicar las operaciones normales de los servicios aéreos internacionales interesados, ni los derechos u obligaciones de ningún Estado Contratante.

Sección 4

A reserva de lo previsto en el presente Acuerdo, todo Estado Contratante podrá:

1) Designar la ruta que han de seguir en su territorio los servicios aéreos internacionales y los aeropuertos que podrán usar éstos.

2) Imponer, o permitir que se impongan, a los referidos servicios derechos justos y razonables por el uso de tales aeropuertos y demás instalaciones y servicios. Estos derechos no podrán exceder de los que abonarían las aeronaves de su propia nacionalidad empleadas en servicios internacionales similares, por el uso de los mismos aeropuertos e instalaciones y servicios; quedando entendido que, a solicitud de un Estado Contratante interesado, el Consejo de la Organización de Aviación Civil Internacional — establecido de conformidad con el Convenio anteriormente mencionado — examinará los derechos impuestos por el uso de aeropuertos y otras instalaciones y servicios, y presentará un informe, con las recomendaciones del caso, al Estado o Estados interesados.

Sección 5

Todo Estado Contratante se reserva el derecho de denegar o revocar el certificado o permiso a una empresa de transporte aéreo de otro Estado, cuando considere que gran parte de la propiedad y la dirección efectiva de la empresa no están en manos de nacionales de un Estado Contratante, o cuando la empresa de transporte aéreo no cumpla con las leyes del Estado que sobrevuele o con las obligaciones dimanantes del presente Acuerdo.

ARTÍCULO II

Sección 1

Todo Estado Contratante que estime que una medida tomada, de conformidad con este Acuerdo, por otro Estado Contratante es injusta o le causa perjuicio, podrá pedir al Consejo que examine la situación. A continuación, el Consejo investigará el asunto y llamará a consulta a los Estados interesados. Si con la consulta no se resuelven las dificultades, el Consejo podrá transmitir sus conclusiones y recomendaciones a los Estados Contratantes interesados. Si después de esto el Consejo opina que el Estado Contratante de que se trate deja injustificadamente de tomar las medidas del caso para rectificar la situación, el Consejo podrá recomendar a la Asamblea de la Organización anteriormente mencionada que suspenda a dicho Estado Contratante los derechos y privilegios

que le confiere el presente Acuerdo, hasta que haya tomado tales medidas. La Asamblea, por mayoría de dos terceras partes de sus votos, podrá imponer dicha suspensión a ese Estado Contratante por el período de tiempo que crea conveniente, o hasta que el Consejo considere que el Estado ha tomado las medidas rectificativas del caso.

Sección 2

Si surgen desavenencias entre dos o más Estados Contratantes sobre la interpretación o aplicación del presente Acuerdo que no puedan resolverse mediante negociación, se aplicará lo dispuesto en el Capítulo XVIII del Convenio anteriormente mencionado, en la forma allí prevista respecto a todo desacuerdo relativo a la interpretación o aplicación del citado Convenio.

ARTÍCULO III

El presente Acuerdo permanecerá en vigor mientras lo esté el Convenio anteriormente citado; entendiéndose, sin embargo, que todo Estado Contratante parte en el presente Acuerdo podrá denunciarlo previa notificación de un año dirigida al Gobierno de los Estados Unidos de América, el cual a su vez comunicará inmediatamente dicha notificación y denuncia a los demás Estados Contratantes.

ARTÍCULO IV

Hasta la entrada en vigor del Convenio anteriormente citado, toda referencia al mismo en el presente Acuerdo, excepto la de la Sección 2 del Artículo II y la del Artículo V, se considerará como referencia al Acuerdo Interino de Aviación Civil Internacional concluído en Chicago el 7 de diciembre de 1944; y toda referencia a la Organización de Aviación Civil Internacional, a la Asamblea y al Consejo, se considerará como referencia a la Organización Provisional de Aviación Civil Internacional, a la Asamblea Interina y al Consejo Interino respectivamente.

ARTÍCULO V

A los fines del presente Acuerdo, la palabra "territorio" tiene el significado indicado en el Artículo 2 del Convenio anteriormente mencionado.

ARTÍCULO VI

Firma y aceptación del Acuerdo

Los que suscriben, delegados a la Conferencia de Aviación Civil Internacional, reunida en Chicago el 1º de noviembre de 1944, firman el presente Acuerdo en

la inteligencia de que cada uno de los Gobiernos en cuyo nombre lo suscriben notificará al Gobierno de los Estados Unidos de América, a la mayor brevedad posible, si la firma puesta en su nombre constituye en sí la aceptación del Acuerdo y una obligación contraída en firme.

Todo Estado miembro de la Organización de Aviación Civil Internacional podrá aceptar el presente Acuerdo como obligación contraída mediante notificación de su aceptación al Gobierno de los Estados Unidos de América, y dicha aceptación surtirá efecto a partir de la fecha en que dicho Gobierno reciba la notificación.

El presente Acuerdo entrará en vigor entre los Estados Contratantes al ser aceptado por cada uno de ellos. Después, será obligatorio, respecto a cada Estado que notifique su aceptación al Gobierno de los Estados Unidos de América, a partir de la fecha en que dicho Gobierno reciba la notificación de aceptación. El Gobierno de los Estados Unidos de América comunicará a todos los Estados que suscriban y acepten el presente Acuerdo la fecha de cada una de las aceptaciones del mismo, así como las fechas en que entre en vigor respecto de cada uno de los Estados aceptantes.

EN FE DE LO CUAL, los que suscriben, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Acuerdo en nombre de sus Gobiernos respectivos en las fechas que aparecen junto a sus firmas.

HECHO en Chicago el séptimo día de diciembre de mil novecientos cuarenta y cuatro, en lengua inglesa. Un texto redactado en los idiomas español, francés e inglés*, cada uno de los cuales será igualmente fehaciente, quedará abierto a la firma en Washington, D.C. Ambos textos quedarán depositados en los archivos del Gobierno de los Estados Unidos de América, el cual transmitirá copias certificadas de los mismos a los Gobiernos de todos los Estados que firmen o acepten el presente Acuerdo.

* El Acuerdo fué firmado únicamente en la versión original inglesa redactada en la Conferencia de Aviación Civil Internacional celebrada en Chicago del 1º de noviembre al 7 de diciembre de 1944. No obstante lo dispuesto en el Acuerdo, no se abrió a la firma ningún texto en tres idiomas.

- Por Egipto:
M. HASSAN
M. ROUSHDY
M. A. KHALIFA
- Por El Salvador:
Felipe VEGA-GÓMEZ 9 de mayo de 1945
- Por Etiopía:
Ephrem T. MEDHEN 22 de marzo de 1945
- Por Francia:
M. HYMANS
C. LEBEL
BOURGES
P. LOCUSSOL
- Por Grecia:
D. T. Noti BOTZARIS
A. J. ARGYROPOULOS
- Por Guatemala:
Osc. MORALES L. 30 de enero de 1945
- Por Haití:
G. Edouard ROY
- Por Honduras:
E. P. LEFEBVRE
- Por Islandia:
Thor THORS 4 de abril de 1945
- Por India:
G. V. BEWOOR
- Por Irán:
M. SHAYESTEH
- Por Irak:
Ali JAWDAT
- Por Irlanda:

- Por Líbano:
C. CHAMOUN
F. EL-HOSS
- Por Liberia:
Walter F. WALKER
- Por Luxemburgo:
Hugues LE GALLAIS
- 9 de julio de 1945
- Por México:
Pedro A. CHAPA
- Por Holanda:
M. STEENBERGHE
COPEs
F. C. ARONSTEIN
- Por el Gobierno de Nueva Zelandia:
Daniel Giles SULLIVAN
- Por Nicaragua:
R. E. FRIZELL
- Por Noruega:
W. Munthe MORGENSTIERNE
- 30 de enero de 1945
- Por Panamá:
- Por Paraguay:
Celso R. VELÁSQUEZ
- 27 de julio de 1945
- Por Perú:
A. REVOREDO
J. S. KOECHLIN
Luis ALVARADO
F. ELGUERA
Gllmo. VAN OORDT LEÓN
- Por la República de Filipinas:
J. HERNÁNDEZ
URBANO A. ZAFRA
J. H. FOLEY

Por Polonia:

Zbyslaw CIOLKOSZ
Dr. H. J. GORECKI
Stefan J. KONORSKI
Witold A. URBANOWICZ
Ludwik H. GOTTLIEB

Por Portugal:

Por España:

E. TERRADAS
Germán BARAIBAR

Por Suecia:

R. KUMLIN

Por Suiza:

Charles BRUGGMANN 6 de julio de 1945

Por Siria:

N. KAHALE 6 de julio de 1945

Por Turquía:

S. KOCAK
F. SAHINBAS
Orhan H. EROL

Por la Unión Sudafricana:

D. D. FORSYTH 4 de junio de 1945

Por el Gobierno del Reino Unido de la
Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

Declaro que, a menos que se notifique su inclusión ulterior-
mente, mi firma del presente Acuerdo no comprende el territorio
de Terranova.

SWINTON

Por los Estados Unidos de América:

Adolf A. BERLE Jr.
Alfred L. BULWINKLE
Chas. A. WOLVERTON
F. LAGUARDIA
Edward WAPNER
L. Welch POGUE
William A. M. BURDEN

Por Uruguay:

Carl CARBAJAL
Col. Medardo R. FARÍAS

Por Venezuela:

La Delegación de Venezuela firma *ad referendum* y deja constancia de que la aprobación de este documento por su Gobierno está sujeta a las disposiciones constitucionales de los Estados Unidos de Venezuela.

F. J. SUCRE
J. BLANCO USTÁRIZ

Por Yugoslavia:

Por Dinamarca:

Henrik KAUFFMANN

Por Thailandia:

M. R. SENI PRAMOJ

LISTA DE LOS ESTADOS PARTES EN EL ACUERDO

Al 1º de mayo de 1954

<i>Estado</i>	<i>Acuerdo de Tránsito (Notificación de la aceptación)</i>	<i>Estado</i>	<i>Acuerdo de Tránsito (Notificación de la aceptación)</i>
Afganistán	17/5/45	Irak	15/6/45
Argentina	4/6/46	Irán	19/4/50
Australia	28/8/45	Islandia	21/3/47
Bélgica	19/7/45	Japón	20/10/53
Bolivia	4/4/47	Jordán	18/3/47
Canadá	10/2/45	Liberia	19/3/45
Cuba	20/6/47	Luxemburgo	28/4/48
Checoslovaquia	18/4/45	México	25/6/46
Dinamarca	1/12/48	Nicaragua	28/12/45
Egipto	13/3/47	Noruega	30/1/45
El Salvador	1/6/45	Nueva Zelandia	19/4/45
España	30/7/45	Pakistán	15/8/47*
Estados Unidos	8/2/45	Paraguay	27/7/45
Etiopía	22/3/45	Polonia	6/4/45
Filipinas	22/3/46	Reino Unido	31/5/45
Francia	24/6/48	Suecia	19/11/45
Grecia	21/9/45	Suiza	6/7/45
Guatemala	28/4/47	Thailandia	6/3/47
Holanda	12/1/45	Turquía	6/6/45
Honduras	13/11/45	Unión Sudafricana	30/11/45
India	2/5/45	Venezuela	28/3/46

* El Embajador de Pakistán informó al Secretario de Estado, mediante nota F. 96/48/1 del 24 de marzo de 1948: "... que en virtud de las disposiciones contenidas en la cláusula 4 de la Cédula de Independencia de la India (Acuerdos Internacionales), Orden 1947, el Acuerdo relativo al Tránsito de los Servicios Aéreos Internacionales firmado por la India Unida continúa siendo obligatorio después de la creación del Dominio de Pakistán." La aceptación de la India, el 2 de mayo de 1945, del Acuerdo de Tránsito se aplicó también al territorio que entonces formaba parte de la India y que más tarde, el 15 de agosto de 1947, pasó a ser Pakistán.

11/61, T/P2/250; 2/64, T/P3/500;
2/65, T/P4/1000; 11/74, T/P5/1000;
12/82, T/P6/1000; 2/89, T/P7/500;
10/93, T/P8/400; 1/98, T/P9/400

Order No. 7500
Printed in ICAO